



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS PER A LA REALITZACIÓ D'ACTIVITATS DE PROMOCIÓ I DIFUSIÓ EXTERIOR DE LA LITERATURA CATALANA I DE PENSAMENT QUE ES REALITZIN DURANT L'ANY 2014

02/ L0124 U10 PROMOCIÓ 2T/14

Fets

En relació amb la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana durant l'any 2014, s'han presentat dins el termini establert a la base cinquena de la convocatòria, sis sol·licituds les quals consten a l'expedient.

En data 2 d'abril de 2014 es reuneix la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya

L'article 4.1.c) dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, disposa que correspon a l'Institut promoure la difusió a l'exterior de la creació literària en llengua catalana, a través del foment i el suport a la traducció a altres llengües i de les accions de projecció exterior.

La resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 13 de desembre de 2013 per la qual s'obre la convocatòria per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana i de pensament que es realitzin durant l'any 2014 (DOGC núm. 6530 de 30 de desembre de 2013).

Les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana que es realitzin durant l'any 2014, publicades al DOGC núm. 6530 de 30 de desembre de 2013.

La resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 13 de març de 2014 per la qual es modifiquen els apartats quart, sisè i desè de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull, en règim de concurrència competitiva, per a la realització d'activitats de promoció i difusió exterior de la literatura catalana i de pensament que es realitzin durant l'any 2014 (DOGC núm. 6588 de 24 de març de 2014).

L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2.e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, aprovats per acord de la Junta Rectora de data 20 de març de 2014, faculta el director de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.



Resolució

Per tant, resolc,

Primer- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en annex.

Segon- Establir que els beneficiaris estiguin disposats a sotmetre's a les actuacions de comprovació que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimi necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, es pot interposar recurs d'alçada davant del president del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la notificació d'aquesta resolució, segons el que estableixen els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Barcelona, 9 de maig de 2014

El director de l'Institut Ramon Llull

Àlex Susanna i Nadal



ANNEX

L0124 U10 N-PRO 152/14-2

Beneficiari: Adelaide Festival Corporation.

Dates: del 19 de febrer al 12 de març de 2014

Activitat: participació de Jordi Puntí en el Festival Internacional d'Adelaida (Austràlia)

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.070,77 €

Import atorgat: 1.905,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'Adelaide Festival Corporation per tal de fer possible la participació de l'escriptor Jordi Puntí en aquest esdeveniment que consta de tres activitats diferents:

1. L'Adelaide Writers' Week: participació de Jordi Puntí en dos debats; un amb Bernardo Atxaga, el dia 3 de març i un altre amb DW Wilson, el dia 4 de març de 2014.
2. El Perth International Arts Festival: participació de Jordi Puntí en les sessions "Not Absolute Beginners", "How Translation Works" i "Lost Luggage" entre els dies entre el 21 i 22 de febrer de 2014.
3. El New Zealand International Arts Festival: conversa entre Jordi Puntí i el poeta Michael Harlow, el 12 de març de 2014.

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant i l'interès cultural de les activitats, atès que es tracta del festival literari internacional més important d'Austràlia. La comissió també valora molt satisfactòriament que l'Adelaide Festival Corporation hagi convidat per primera vegada un escriptor català així com el fet que l'entitat organitzadora assumeixi gran part de les despeses.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament de l'autor.

L0124 U10 N-PRO 210/14-2

Beneficiari: Fragmenta Editorial.

Dates: 28 de gener de 2014

Activitat: presentació de la traducció al castellà de la obra *Els mestres de la sospita* de Francesc Torralba a Madrid

Import sol·licitat: 1.722,00 €

Import subvencionable: 1.722,00 €

Import atorgat: 1.240,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada per Fragmenta Editorial, SL per dur a terme la presentació de la traducció al castellà de l'obra *Els mestres de la sospita* de Francesc Torralba al Centro de Reflexión Alberto Hurtado de Madrid el dia 28 de gener de 2014. La comissió valora positivament l'interès cultural de l'activitat, atès l'esforç de l'editorial per fer un acte de presentació de la traducció d'una obra d'assaig. Així mateix, la comissió valora positivament la bona organització de l'esdeveniment de presentació, i la promoció i difusió digital al web i a les xarxes socials que se'n va fer.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades del material gràfic, l'allotjament i el desplaçament de l'autor de l'obra, senyor Francesc Torralba i les despeses derivades dels honoraris del senyor Ramon Bassas Segura, coordinador de l'acte.



L0124 U10 N-PRO 230/14-2

Beneficiari: Pontas Copyright Agency, S.L.

Dates: de l'1 de març a l'1 de maig de 2014

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Barcelona no existeix*, de David Castillo

Import sol·licitat: 660,00 €

Import subvencionable: 660,00 €

Import atorgat: 660,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per Pontas Copyright Agency S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Barcelona no existeix*, de David Castillo. El fragment es lliurarà a editors estrangers amb la finalitat de promoure la venda dels drets d'edició de l'obra en altres llengües.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament dels honoraris de Julie Wark, traductora del fragment.

L0124 U10 N-PRO 231/14-2

Beneficiari: Pontas Copyright Agency, S.L.

Dates: de l'1 de març a l'1 de maig de 2014

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La casa del silenci*, de Blanca Busquets

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Import atorgat: 600,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per Pontas Copyright Agency S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La casa del silenci*, de Blanca Busquets. El fragment es lliurarà a editors estrangers amb la finalitat de promoure la venda dels drets d'edició de l'obra en altres llengües.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament dels honoraris de Mara Faye Lethem, traductora del fragment.

L0124 U10 N-PRO 360/14-2

Beneficiari: Kalem Culture Association (Kalem Kültür Derneği).

Dates: del 5 a l'11 de maig de 2014

Activitat: participació de l'autor Carles Sala i Vila en el Festival "Istanbul Tanpınar Literature 2014"

Import sol·licitat: 1.850,00 €

Import subvencionable: 1.850,00 €

Import atorgat: 1.628,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per Kalem Culture Association (Kalem Kültür Derneği) per a la participació de l'autor i il·lustrador Carles Sala i Vila en el Festival "Istanbul Tanpınar Literature 2014" que es du a terme del 5 a l'11 de maig de 2014 a Istanbul (Turquia). La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant i l'interès cultural de les activitats, atès que es tracta del festival literari internacional més important d'Istanbul.

La comissió valora molt positivament la sol·licitud atesa la trajectòria de l'entitat sol·licitant i el fet que el festival compti amb la presència d'un autor català entre els 61 autors internacionals convidats. La comissió destaca el fet que una vegada finalitzat el festival, es publicarà un llibre amb la contribució de cada escriptor, que esdevindrà una col·lecció de textos que es distribuirà en fires internacionals de llibres.



La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades de l'allotjament i el desplaçament de l'escriptor Carles Sala i als honoraris del/s traductor/s dels textos de l'autor que apareixeran al llibre.

L0124 U10 N-PRO 439/14-2

Beneficiari: Pushkin Press.

Dates: del 23 al 29 de juny de 2014

Activitat: promoció de la traducció a l'anglès de l'obra *La mala dona*, de Marc Pastor a Nova York

Import sol·licitat: 2.545,00 €

Import subvencionable: 2.545,00 €

Import atorgat: 2.138,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per Pushkin Press per dur a terme la promoció de la traducció a l'anglès de l'obra *La mala dona* (Barcelona Shadows), de Marc Pastor a Nova York. La comissió valora molt positivament l'aposta de promoció d'un autor català contemporani que fa aquesta editorial anglesa que compta en el seu catàleg amb autors com Stefan Zweig, Paul Morand o Hermann Hesse, entre d'altres. La comissió valora especialment la llengua de destí, l'anglès, un mercat editorial de difícil accés, però que s'ha obert a la traducció d'obres de literatura catalana. La comissió valora molt positivament el calendari d'activitats de promoció en què participa Marc Pastor que inclou actes a The Mysterious Bookshop, a la New York Public Library i al The Wythe Hotel Cinema de Nova York entre els dies 23 i 29 de juny de 2014.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de Marc Pastor a Nova York i part de les despeses derivades de l'elaboració del material gràfic promocional.